

**SVENSK-  
NORSK  
ORDLISTE**

ved Willy Dahl

**ANNA FORLAG**

# SVENSK-NORSK ORDLISTE

ved Willy Dahl

*Denne filen kan fritt lastes ned av privatpersoner til personlig bruk i ikke-kommersiell sammenheng. Det er ikke tillatt å bearbeide, redistribuere eller selge innholdet på noen som helst måte.*

*De som har lyst til å takke for bruken, kan sende en tier til konto 6501.10.71036, Willy Dahl, Breiviken 6, 5042 Bergen.*

*For all annen nedlasting gjelder åndsverklovens bestemmelser. Institusjoner, skoler, foreninger, firmaer osv. som måtte ønske å produsere flere eksemplarer til utdeling (men ikke til salg!) kan ta kontakt med utgiveren. Prisen skal bli av nærmest symbolsk karakter.*

© Anna Forlag / Willy Dahl, Bergen 2010  
[www.annaforlag.no](http://www.annaforlag.no)

**ANNA FORLAG**

## Forord

Dette er en liste over svenske ord og uttrykk som ikke er umiddelbart forståelige for et norsk publikum, med oversettelse til norsk. Den er ment som en slags "førstehjelp" for folk som har lyst til å lese svenske bøker på originalspråket, eller for eksempel er på shoppingtur over grensen til nabolandet.

Størstedelen av ordforrådet i norsk og svensk er felles, og er ikke med i listen. Det gjelder også de fleste internasjonale ord, men svensk bruker en del fremmedord som er ukjent i norsk. Ord der skriftulikheten er bagatellmessig (f. eks. svensk **ck** der norsk har **kk**, infinitiv på **-a** der norsk bokmål har **-e**, forstavelen **o-** for norsk **u-**, **ä** for **e** o. l. ) er ikke tatt med.

I noen tilfeller kan et svensk ord ha samme betydning som i norsk, men også en tilleggsbetydning som er ukjent i norsk. Dette er registrert med tegnet ~, som betyr "det samme". Altså slik: **affär** 1) ~ 2) *butikk, handel, forretning*.

Det er ikke gitt noen grammatiske definisjoner av oppslagsordene. Grunnen er at de som bruker en ordliste som denne, som regel vil møte det ukjente ordet i en sammenheng som gjør det klart om det er et substantiv, et verb e.a. Når et substantiv er avledet av et verb, eller omvendt, er bare det ene ordet tatt med. De som slår opp på for eksempel substantivet "tjallare", vil bare finne verbet **tjalla** = *angi, tyste*.

Noen vil nok synes at her er det tatt med altfor mange ord; de kan jo være glade for at de har bedre språkkunnskaper enn de fleste. Jeg synes det er bedre at det kommer inn noen overflødige ord, enn at viktige ord skulle mangle.

Arbeidet er basert på flere årtiers notater fra flittig omgang med svensk litteratur. I alle tvilstilfeller er defisjonen sjekket mot *Bonniers svenska ordbok*, et verk som er helt uunnværlig for alle som vil studere grannespråket nøyere. Rettskrivningen følger ellers *Svenska Akademiens ordlista*. I sluttfasen har jeg ekserpert noen svenske bøker fra de aller siste årene, noe som har ført med seg at her opptrer det ord, særlig slanguttrykk, som ennå ikke har fått plass i ordbøkene.

Det er brukt svært få forkortelser. Den viktigste er "sl.f.", slang for, som altså markerer at det dreier seg om litt spesielle uttrykk. I noen få tilfelle er det med "finl.sv." markert at ordet brukes mest i det svensktalende Finland. – Den svenske rekkefølgen av de nordiske bokstavene sist i alfabetet er **å, ä, ö**; her er det brukt den rekkefølgen norske lesere er vant med, **ä, ö, å**.

\*

Fordelen ved denne publiseringsmåten er at det er en enkelt sak å rette i og oppdatere manus. Utgiveren vil være takknemlig for alle meldinger om feil eller misforståelser, og for forslag om svenske ord og uttrykk som bør være med i listen. Send en e-post til [willy@annaforlag.no](mailto:willy@annaforlag.no), eller skriv til Willy Dahl, Breiviken 6, 5042 Bergen. Helst kildehenvisning!

Bergen i februar 2010

W.D.

## Noen "farlige" svenske ord som lett kan misforstås av norsktalende:

**anledning** årsak, grunn, motiv

**artig** høflig

**befara** frykte

**by tettsted, "landsby"**

**frack** kjole og hvitt

**fåfång** forfengelig

**glass** iskrem

**gränd** smau, veit

**harhjärtad** feig

**hurtig** glad, munter

**hygge** snauhogd skogsområde

**kittel** gryte, kjele

**kjol** skjørt

**klänning** kjole

**kostym** dress

**kry** frisk, pigg

**le** smile

**lidelse** lidenskap, begjær

**mack** bensinstasjon

**mangla** rulle tøy

**pussa** kysse

**rar** 1) snill, vennlig 2) sjelden

**rolig** morsom, trivelig

**rom** rogn

**sakta** også lav (om lyd)

**semester** ferie

**skalk** også: skurk

**skratta** le

**sluk** kan være sl. f. matsted

**snäcka** musling

**snål** gjerrig, gniten

**spott** spytt

**stupa** falle i krig

**svamp** sopp

**tillstånd** løyve, tillatelse

**utskott** 1) komité, utvalg 2) utvekst

**öde** skjebne

## A

**abiturient** *elev som skal avlegge avgangseksamen*  
**abrovink** el. **abrovinsch** *fiffig tiltak*  
**ackja** *pulk*  
**aderton** *atten*  
**affisch** *plakat*  
**affär** 1) ~ 2) *butikk, handel, forretning*  
**aga** *juling, stryk*  
**aktris** *kvinnelig skuespiller*  
**akutfall** *akuttifelle*  
**alert** *oppvakt, våken*  
**all** 1) ~ 2) *slutt*  
**allan** (**spela -**) *gjøre seg overlegen, spille tøff*  
**allehanda** *litt av hvert*  
**allrum** *dagligstue*  
**alls** *i det hele tatt*  
**alltmer** *stadig mer*  
**allvar** *alvor; se også alvar*  
**alster** *(skaper)verk, produkt*  
**alvar** *treløs kalksteinslette*  
**ampel** *hengelampe*  
**andfådd** *pesende*  
**ande** *sjel, ånd*  
**andetag** *åndetak, innånding*  
**andlig** *åndelig*  
**andrum** *pusterom*  
**andryg** *slektssnobbet*  
**anfordran** *begjæring, oppfordring*  
**anfrått** *etsset av syre; overf. betydn. moralsk forfallen*  
**anförtro** *betro, overlate (til noen)*  
**anforvant** *slektning*  
**angelägen** *viktig, betydningsfull; tilbøyelig til, ivrig*  
**angenäm** *behagelig, trivelig*  
**angla** *fiske (med angel)*  
**angöra** *komme i havn, legge til ved kai*  
**anhalt** *holdeplass*  
**anhörig** *slektning*  
**anka** *and*  
**anledning** *årsak, grunn, motiv*  
**anletsdrag** *ansiktstrekk*  
**anlopp** 1) *sats (ved hopp)* 2) *anfall, storming*  
**anlända** *ankomme*  
**annalkande** *som nærmer seg*  
**annars** *ellers*  
**annorlunda** *annerledes*  
**anrik** *anerik, med fornemme tradisjoner*

**ans pleie, puss; ansa pleie, pusse**  
**anskri** *utrop*  
**anskriven** *ansett*  
**anskrämligen** *uhyggelig*  
**anspråk** *krav; anspråkslös* *beskjeden, smålåten*  
**anstå** *utsette*  
**ansvåld** *oppsvulmet*  
**ansätta** *angripe, plage, trenge seg på*  
**antingen** *enten*  
**anträda** *begynne, innlede (f.eks. en reise)*  
**anträffbar** *mulig å finne*  
**antvarða** *overlate*  
**anvisning** 1)~ 2) *opplysning*  
**applåd** *applaus*  
**approbation** *godkjenning*  
**aptera** *avpasse, tilpasse*  
**argbigga** *hespetre, hurpe*  
**arla** *årle*  
**armbåge** *albue*  
**arrendera** *byggle*  
**arsle** *ræv*  
**artig** *høflig*  
**arton** *atten*  
**arvode** *honorar*  
**as** *kadaver; åtsel*  
**ask** 1) ~ 2) *liten eske*  
**askunge** *askepott*  
**assist** *målgivende pasning (i ishockey)*  
**attiralj** *utrustning*  
**attityd** *holdning*  
**auskultera** *ha praktisk-pedagogisk prøvetid i skolen*  
**aval** *bankgaranti*  
**avbalkning** *avskilt del*  
**avbasning** *juling, skarp korreks*  
**avbida** *avvente*  
**avbild** *kopi*  
**avbytare** *vikar*  
**avböja** *si nei til*  
**avfällig** *fracfallen*  
**avgjutning** *avstøpning*  
**avgäld** *avgift*  
**avgärda** *gjerde inn*  
**avhyllning** *utskjelling*  
**avhysa** *kaste ut fra bolig*  
**avhölja** *avdekke, blotte*  
**avi** *skriftlig melding*  
**avig** *vrengt, innadvendt; aviga* *innside, vrangside*  
**avkunna** *tilkjennegi*  
**avlida** *dø*

**avlelse** *unnfangelse*  
**avlyft** *omplussing av banklån*  
**avlyssna** *avlytte*  
**avlägsna** *føre bort*  
**avlämna** *overlevere*  
**avlämka** *avlede (oppmerksomhet)*  
**avlåta** *avsende*  
**avmått** *avmålt*  
**avog** *fiendtlig, vrang*  
**avse** *ha til hensikt; avsevärd betydelig*  
**avstamp** *sats (ved hopp)*  
**avstjälplingsplats** *søppelfylling*  
**avtrubbad** *følelsesløs*  
**avtäcka** *avdekke*  
**avund** *misunnelse*

## B

**back** 1) *åpen eske* 2) *bakken (fremre del av skipsdekk)* 3) *bak, bakover*  
**badda** *fukte*  
**baddare** *enormt stor*  
**badjäväl** *sl.f. sommergjest*  
**bagare** 1) *baker* 2) *sl.f. kroner*  
**baggböleri** *ulovlig hogst*  
**bagge** *sauebokk*  
**baj** *avføring; bajsa skite*  
**bakis** *i bakrus*  
**balk** 1) *bjelke* 2) *avdeling av lovbok*  
**ball, balt** *sl.f. gøy, flott*  
**balla** *sl.f. miste beherskelsen*  
**baluns** *sl. f. fest*  
**bankfack** **bankboks**  
**bankomat** **minibank**  
**banta** *slanke seg*  
**banvall** *banelegeme*  
**basse** *sl.f. vernepliktig soldat*  
**basta** *bade badstue*  
**bastonad** *juling*  
**batting** *sl. f. liten gutt*  
**beblanda** *ha omgang med*  
**bedräglig** *bedragersk*  
**befara** *frykte*  
**befatta** *~; befattningshavare ansatt*  
**befintlig** *som finnes*  
**befogad** *berettiget; befogenhet myndighet*  
**befordran** *forfremmelse*  
**befrielse** 1) *~* 2) *fritak*  
**befryndad** *beslektet*  
**befängd** *urimelig, tåpelig*

**begabba** *håne*  
**begagnad** *brukt*  
**bekomma** *virke på*  
**belamra** *fille med noe med skrapende lyd*  
**belägen** *som ligger*  
**belåten** *fornøyd*  
**bena** *skill i håret*  
**benget** *mager person*  
**benstomme** *skjelett*  
**benägen** *tilbøyelig til, villig*  
**bergis** 1) *avlangt franskbrød* 2) *sl. f. skråsikker*  
**berlock** *lite smykke som henger på kjede*  
**beroande av** *avhengig av*  
**berså** *lund (i hageanlegg med busker, slyngplanter o.l.)*  
**beråd, -i** *nøle, være i ferd med*  
**beskedlig** *medgjørlig*  
**beskåda** *betrakte*  
**besman** *bismer, håndvekt*  
**bespetsa sig på** *håpe på*  
**besutten** *formuende*  
**besvikelse** *skuffelse, vonbrot*  
**beteende** *oppførsel*  
**beting** *betingelse, overenskomst*  
**betsel** *bissel*  
**bett** *bitt, hugg; på bettet ivrig, energisk*  
**betyg** *attest, skussmål*  
**beveka** *overtale, bønnfalle*  
**bevista** *være ved, delta i*  
**bevåring** *vernepliktig soldat*  
**bevåg** *initiativ*  
**bifoga** *legge ved*  
**bikta** *bekjenne (sine synder)*  
**bilda** *danne, forme, grunnlegge, utgjøre*  
**biltog** *fredløs*  
**bira** *sl.f. øl*  
**bitti** *tidlig*  
**biträde** *hjelper*  
**bjäbba** *småkjefte, mase*  
**bjärt** *fargesterk*  
**bjässe** *kjempe*  
**black** 1) *blass* 2) **en black om foten** *en klamp om -*  
**blaffa** *skitten flekk*  
**blarr** *skitsnakk*  
**blaska** 1) *plasje* 2) *drittavis*  
**blatte** *(skjellsord) mørkhudet utlending*  
**blessyr** *sår*  
**bliga** *glo, stirre*  
**blindstyre** *blindstyring, fusentast*  
**blixt** *lyn*

|   |   |
|---|---|
| <b>blodvite</b> blodig skramme  | <b>bråk</b> 1) ~ 2) brøk  |
| <b>blossa</b> blusse, flamme  | <b>brånad</b> sterk lyst  |
| <b>bludder</b> tomt prat  | <b>brås på</b> likne på   |
| <b>bläcka</b> fyllekule   | <b>buckla</b> sl.f. pokal; <b>bucklig</b> bulket                |
| <b>blänga</b> sl.f. glo, skule  | <b>buffa</b> sl.f. skubbe                                       |
| <b>blänka</b> glinse  | <b>bufflig</b> framfusende                                      |
| <b>blöja</b> bleie  | <b>buffra</b> motvirke  |
| <b>blåsa</b> blære  | <b>buga</b> bøye seg, bukke                                     |
| <b>blåsning, åka på en</b> - bli lurt   | <b>bukvri</b> kolikk  |
| <b>blåstall</b> dongerioverall  | <b>bullrig</b> bråkende   |
| <b>bodknodd</b> sl. f. butikkspeditor   | <b>bult</b> bolt  |
| <b>bohag</b> bohave   | <b>bulta</b> slå (om hjertet)                                   |
| <b>boj</b> flytebøye  | <b>bulvan</b> stråmann  |
| <b>boja</b> lenke   | <b>burgen</b> sl.f. velberget                                   |
| <b>boken</b> overmoden (om frukt)   | <b>burk</b> 1) hermetikkboks 2) sl. f. tv-apparat               |
| <b>bola</b> drive hor   | <b>burspråk</b> lite utbygg på hus                              |
| <b>bolla</b> 1) kaste ball 2) sl.f. samarbeide                                  | <b>buse</b> bølge, slusk  |
| <b>bolma</b> røyke heftig   | <b>bussig</b> trivelig, hyggelig                                |
| <b>bolin</b> line som strekker råseil   | <b>butelj</b> flaske  |
| <b>bonde-</b> el. <b>bonnsheff</b> sl. f. politimann på landsbygda              | <b>butter</b> mutt  |
| <b>borgenär</b> garantist   | <b>by</b> tettsted  |
| <b>bortklemad</b> bortskjemt  | <b>byk</b> tøy som skal vaskes                                  |
| <b>bov</b> kjeltring, skurk   | <b>bylsig</b> rommelig, bekvem (om klær)                        |
| <b>bracka</b> sl. f. innbilsk person  | <b>byracka</b> sl.f. <b>bastard</b>                             |
| <b>brallor</b> sl.f. bukser   | <b>byrå</b> 1) ~ 2) møbel med skuffer                           |
| <b>braj</b> sl. f. hasj   | <b>bädd</b> seng  |
| <b>branda</b> sl. f. angi, sladre   | <b>bängel</b> plagsom person                                    |
| <b>brant</b> skrent, stup; bratt  | <b>bäring</b> retning, kurs                                     |
| <b>brasa</b> åpen ild (i peis o.l.)   | <b>bärnsten</b> rav   |
| <b>brass</b> sl. f. hasj  | <b>bästis</b> bestevenn   |
| <b>breddvid</b> ved siden av  | <b>bög</b> sl.f. homse  |
| <b>brinna</b> brenne (se også <b>bränna</b> )                                   | <b>böjelse</b> tilbøyelighet, ha hug til                        |
| <b>bristande</b> utilstrekkelig   | <b>bökig</b> besværlig  |
| <b>brits</b> brisk  | <b>böla</b> brøle   |
| <b>brittsommar</b> ettersommer med godvær                                       | <b>börd</b> byrd, herkomst                                      |
| <b>broms</b> bremse   | <b>börja</b> begynne  |
| <b>brott</b> 1) brudd 2) forbrytelse; <b>brottslig</b> kriminell                | <b>börs</b> 1) ~ 2) pengepung                                   |
| <b>brottsbalken</b> straffeloven  | <b>bövel</b> sl.f. djevel                                       |
| <b>brottas</b> bryte, kjempe med  | <b>båda</b> 1) begge 2) varsle, forutsi                         |
| <b>brud</b> 1) ~ 2) sl.f. jente   | <b>båge</b> 1) bue 2) brilleinnfatning 3) sl. f. motorsykkel    |
| <b>brunn</b> brønn  | <b>bål</b> 1) ~ 2) stor skål 3) kropp uten armer og bein, torso |
| <b>brutta</b> sl.f. jente   |   |
| <b>brylling</b> firmenning  |   |
| <b>bräcklig</b> skjør   | <b>C</b>  |
| <b>bräda</b> 1) planke, Brett 2) sl.f. slå en rival                             | <b>camp</b> gammeldags  |
| <b>bränna</b> brenne (i betydn. få til å brenne)                                | <b>campa</b> kampere  |
| <b>brätte</b> brem  | <b>cedera</b> gi avkall på, overlate                            |
| <b>bröstarving</b> livsarving   | <b>cendré</b> mørk blond  |
| <b>brådska</b> (sl.: <b>brådis</b> ) hastverk; <b>ha bråttom</b> ha det travelt |   |

**charad** ordgåte  
**chargera** overdrive  
**chosa sig** gjøre seg til  
**cigg** sigarett  
**cyklop** sl.f. undervannskikkert

## D

**dabba** tabbe seg ut  
**dafa** sl. f. sjekke i dataregister  
**dager** 1) dagslys 2) sl.f. situasjon  
**dagg** dugg  
**dagis** sl. f. daghjem  
**dagsmeja** opptining i solskinn  
**dagtinga** kompromisse  
**dagvård** dagpleie  
**dakta** sl.f. registrere på data  
**dallra** skjelve  
**dalta** skjemme bort  
**damm** 1) ~ 2) demning 3) støv  
**darra** skjelve, ryste  
**dator** datamaskin  
**deg** deig  
**dega** drive dank  
**dejta** gå ut med  
**deka** forfalle  
**dekal** klistremerke  
**dekis, på** – sl.f. i forfall, for nedadgående  
**delge** meddele  
**depens** utgift  
**deppa** ~ ; **deppig** deppa  
**devot** hengiven  
**diffa** sl.f. være forskjellig fra, slå feil  
**digna** bøyes under en tyngde  
**dilla** 1) ~ 2) snakke tøv  
**dimma** tåke  
**dimpa** dumpe ned  
**dirre** sl. f. direktør  
**diska** vaske opp  
**diskho** oppvaskkum  
**dissa** sl.f. fornærme  
**disös** kvinnelig oppleser  
**dog** døde (fortid av **dö**)  
**doja** sl. f. sko; **vara på dojan** være på en snurr  
**dok** slør  
**dold** skjult; **doldis** motsatt av kjendis  
**dolsk** lumsk  
**dona** ordne, greie  
**dopparedagen** sl.f. julaften  
**doppsko** metallbeslag nederst på en stokk

**dora** sl.f. vindusrute  
**dov** dempet, nedtrykt, skjult  
**drabba** råke, slå; **drabbning** slag (i krig)  
**drag** dregg  
**dragig** trekkfullt  
**dragkedja** glidelås  
**draging** 1) ~ 2) trekning  
**dratta** ramle  
**dravel** sludder  
**dregla** sikle  
**drulla** tulle  
**drypare** sl. f. gonorrhé, dryppert  
**dräglig** utholdelig  
**drälla** drive dank  
**drämna** slå, klabbe til  
**drätsel** kommunal økonomi  
**dröjsmål** utsettelse, forsinkelse  
**dröna** drive dank  
**dråplig** 1) svært morsom 2) drabelig  
**dråsa** drysse, falle  
**dubb** pigg, brodd  
**durk** dørk  
**durka** skjene  
**duven** doven (om drikk)  
**dväljas** oppholde seg  
**dyft, inte ett** - ikke det minste  
**dylik** slik, liknende  
**dyna** pute  
**dyngrak** dritfull  
**dyning** dønning  
**dyrgrip** kostbarhet  
**dyscha** sl. f. divan  
**däggdjur** pattedyr  
**däld** dalsøkk  
**däst** stappmett  
**däven** matt, nedfor  
**dölja** skjule  
**dån** drønn, bulder  
**dåsa** døse

## E

**edera** redigere, utgi  
**efemär** flyktig, kortvarig  
**efterbliven** psykisk funksjonshemmet  
**eftergift** innrømmelse  
**eftersinna** tenke etter, grunne  
**efterst** bakerst, sist  
**eftersätta** forsømme  
**eka** 1) gi gjenlyd 2) eike (båt)



**ekivok** *uanstendig, våget*  
**eko-** *øko-*  
**elak** *ondskapsfull, spydig*  
**eldig** *ildfull*  
**eljest** *ellers*  
**elände** *elendighet*  
**emabel** *elskverdig*  
**emedan** *ettersom*  
**emellan** *imellom*  
**emfas** *ettertrykk*  
**emot-** *imøte-*  
**enbart** *bare, utelukkende*  
**enda, ende** (den/det/de) *eneste*  
**endast** *bare*  
**endräkt** *enighet*  
**enhällig** *samrøystes*  
**enkom** *bare*  
**enligt** *ifølge*  
**ensak** *privatsak; enskild* *privat, personlig*  
**ense** *enig*  
**enstaka** *enkelt, frittstående, noen få*  
**enträgen** *inntrengende, egensindig,*  
**envig** *duell*  
**envis** 1) *egensindig, stri* 2) *utholdende*  
**epitet** *tilleggs karakteristikk, f.eks. "gamle Adam"*  
**erbarmlig** *ussel*  
**erbjuda** *tilby*  
**erforderlig** *nødvendig*  
**erkänd** *anerkjent*  
**erodera** *smuldre*  
**ersätta** *erstatte*  
**ertappa** *overraske*  
**etter** *edder, eiter*  
**evenemang** *tilstelling*

## F

**fabulös** *sagnomsust*  
**fack** *avdeling, hylle; facket* *fagforeningen*  
**fadd** *smakløs, intetsigende*  
**faggorna, i** – *nært forestående, i kjømda*  
**fal** *til salgs, korrupt*  
**fall** 1) ~ 2) *tilfelle, hendelse*  
**fallenhet** *anlegg for*  
**falna** *falme*  
**faner** *finér*  
**farhåga** *engstelse, frykt*  
**farstu** *vindfang, forstue, trappeavsats*  
**fasa** *frykte*

**fasansfull** *fryktelig*  
**faslig** *valdig*  
**fast** 1) ~ 2) *selv om, enda, men*  
**fastighet** *eiendom (hus)*  
**fastän** *selv om, enda*  
**fattas** *mangler*  
**fejd** *strid*  
**fejka** (av eng. "fake") *forfalske*  
**fel** *feil*  
**fena** 1) *fiskefinne* 2) *sl.f. ekspert*  
**ferie** 1) ~ (foreld.) 2) *skolefri*  
**ficka** *lomme*  
**fik** *kafé*  
**fika** 1) *kaffe, drikke kaffe* 2) (- **etter**) *etterstreve*  
**filler** *fyllmasse*  
**filmjolk** *rømmekolle*  
**filt** *ullteppe*  
**fimpa** *sl. f. sigarettstump*  
**finge** *fortids "ønskeform" av få: finge jeg bara*  
     - *om jeg bare fikk*  
**finka** *sl. f. arrest*  
**findoppa** *småkaker*  
**fiol** *violin; fiolerna* *sl.f. utgiftene*  
**fira** 1) *feire* 2) *ta seg fri, skulke*  
**fiskal** *skattemessig*  
**fjant** *fjott*  
**fjompig** *fjollet*  
**fjun** *dun*  
**fjär** *avvisende*  
**fjärd** *fjord*  
**fjäril** *sommerfugl*  
**fjärdingsman** *lensmann*  
**fjärma** *ferne*  
**fjärr-** *i sammensetn. fjern-*  
**fjäska** *smiske*  
**fladdrig** *holdningsløs*  
**flack** *flat*  
**flaga** *flak*  
**flamsa** *prate; flamsig* *pratsom*  
**flaska** ~ ; *sl.f. ingenting; f.eks. «inte säga fl.» =*  
     *ikke si et ord*  
**flata, flatsmella** *sl. f. lesbe*  
**flicka** *jente*  
**flina** *flire, hånle*  
**flintis** *en flintskallet*  
**flott** 1) ~ 2) *flytende* 3) *smeltet fett*  
**fluffig** *oppblåst*  
**flummig** 1) *i narko-rus* 2) *uredelig*  
**flygel** 1) ~ 2) *fløy*  
**flyhänt** *kvikk*  
**fläder** *kaprifolium*

**flädermus** *flaggermus*  
**fläkt** 1) *vindpust* 2) *vifte* (mekanisk)  
**flämta** *puste heftig*  
**flärd** *ytre glans*  
**flöde** *flyt*  
**flötet, bakom** - *helt ute på jordet*  
**flåsa** *pese*  
**fnask** *hore*  
**fnatta** *skynde*  
**fnittra** *fnise*  
**fnoskig** *tusset*  
**foder** *for*  
**fog** 1) *grunn, rett* 2) *fuge*  
**foglig** *medgjørlig*  
**fordon** *kjøretøy*  
**forensisk** *rettsmedisinsk*  
**fors** *foss*  
**fortbildning** *videreutdanning*  
**fortfarande** *fremdeles*  
**fota** sl.f. *fotografere*  
**fotojennick** sl. f. *fotogen, kameravennlig*  
**frack** *kjole og hvitt*  
**fradga** *fråda*  
**fralla** sl.f. *franskbrød*  
**frejma** sl. f. *lure, sette skylden på* (engelsk "frame")  
**frid** *fred*  
**fringis** *frynsegode*  
**frissa** sl. f. *damefrisør*; **frissad** *frisert*  
**frodas** *blomstre, trives*  
**fromma, till** - *til fordel for*  
**frossa** 1) *kuldegysning* 2) *fråtse*  
**frukta** *frykte*  
**fruktansvärd** *forferdelig*  
**fryna** *rynke på nesen*  
**fryntlig** *gladlynt*  
**frän** *skarp, stikkende*  
**fräsig** *tøff*  
**fräta** *etse, tære*  
**fröjd** *fryd*  
**fråga** *spørre, spørsmål*  
**fryntlig** *gladlynt, gemyttlig*  
**ful** *uskjønn, stygg*  
**fumlig** *fomlete, klosset*  
**funtad** *beskaffen, basert på, skapt*  
**futil** *ubetydelig*  
**futt** *skjul, skur*  
**futtig** *tåpelig*  
**fyllbult, fullo** *fyllik*  
**fynd** *funn*  
**fyrfaldig** *fire ganger*

**fähund** *kek*  
**färghållning** *holde på fargen, = holde masken*  
**färm** *kvikk, dyktig*  
**fästman** *forlovet mann*  
**födkrok** *levebrød*  
**föga** *svært lite*  
**följd** *følge, konsekvens*  
**följsam** *medgjørlig, smidig*  
**fönster** *vindu*  
**för** *baug*  
**förbistring** *språklig forvirring*  
**förborgad** *skjult, hemmelig*  
**förbrylla** *forbause*  
**fördold** *skjult*  
**fördröja** *forsinke*  
**före detta** *forhenværende, har vært*  
**fördragsam** *tålsom*  
**fördröja** *forsinke*  
**förebrå** *bebreide*  
**förefalla** *se ut som*  
**föremål** *ting*  
**förespråka** *tale godt for el. om noen*  
**förevändning** *påskudd*  
**förfluten** *i fortid*  
**förgrymmad** *sint*  
**förinta** *gjøre slutt på*  
**förkovra** *forbedre*  
**förlikna** *sammenlikne*  
**förlora** *tape, miste*; **förlust** *tap*  
**förlöjliga** *gjøre narr av*  
**förmak** *forstue*  
**förmena** *hindre*  
**förmer än** *bedre enn*  
**förmon** *fordel*  
**förmögen** *formuende*  
**förmåga** *evne*  
**förmånlig** *fordelaktig*  
**förnär, göra någon** - *skade noen*  
**förort** *forsted*  
**förpassa** *sende i vei, forvise*  
**församling** 1) ~ 2) *menighet*  
**förse med** *utruste med*  
**förskingra, försnilla** *underslå*  
**försteg** *fortrinnsrett*  
**förströ** *underholde*  
**förstöra** *ødelegge*  
**försynt** *hensynsfull*  
**försämra** *gjøre verre*  
**försåt** *bakhold*; **försåtlig** *med hensikt*  
**förtala** *bakvaske*  
**förtegen** *tystlåten*

**förtjusande** *(be)dårende*  
**förtroende** *tillit*  
**förtvina** *skrumpe inn, visne*  
**förty** *egl. derfor; icke förty enda, likevel*  
**förtycka** *ta ille opp*  
**förvisso** *visselig, absolutt*  
**förvunnen** *domfelt*  
**förvärva** *ervert*  
**förvånad** *overrasket*  
**förödmjuka** *ydmýke*  
**fösa** *drive foran seg; fösare sl. f. drink*  
**fåfång** *forfengeligheit*  
**fåk** *snøstorm, snøfokk*  
**fåkunnig** *uvitende*  
**fåll** *fall (på tøy)*  
**fåne** *idiot; fånig idiotisk, fåret*  
**fåra** *fure*  
**fåtölj** *lenestol*

## G

**gadd** *brodd*  
**gadda** *slutte seg sammen*  
**gaff** *klepp*  
**gagga** *tøve; gaggig sløv, forvirret*  
**galge** *1) ~ 2) klehenger*  
**gall** *ufruktbar, gold*  
**galler** *gitter, rist*  
**gallra** *plukke bort*  
**gallsprängd** *rasende*  
**galon** *klistreplast, teip*  
**gam** *gribb*  
**gans** *pyntesnor*  
**garva** *skratte*  
**gask** *fest; gaska opp sig muntre seg opp*  
**gassa** *steike, varme*  
**gast** *1) ~ 2) gjenganger, spøkelse*  
**gasta** *1) sl. f. skrike 2) sl.f. arbeide som gjest*  
**gastkrama** *holde i skrekkyfyllt spenning*  
**gebit** *område*  
**gegga, geggamoja** *guggemeie*  
**gehäng** *akselrem*  
**gem** *1) edelsten 2) binders*  
**gemen** *1) ~ 2) – i i allminnelighet*  
**gemensam** *felles*  
**gena** *el. gina ta en snarvei*  
**genast** *straks*  
**gengass** *generatorgass*  
**genmäle** *svare på tiltale*  
**genomklappning** *total fiasko*

**gensaga** *innvending, protest*  
**genskjuta** *ta en snarvei*  
**genväg** *snarvei*  
**gesvint** *raskt*  
**geting** *veps*  
**getöga** *raskt blick*  
**gig** *sl. f. pop- el. Rockekonsert*  
**gilja** *fri (tilby ekteskap)*  
**gilla** *like*  
**gille** *forening*  
**giller** *felle*  
**giltig** *gyldig*  
**gina** *se gena*  
**gissa** *gjette*  
**givetvis** *selvsagt*  
**gjuta** *støpe*  
**glace** *iskrem*  
**glam** *prat*  
**glappa** *måpe*  
**glass** *iskrem*  
**glasögon** *briller*  
**gles** *glissen*  
**glittrig** *strålende, glinsende*  
**glob** *klode*  
**glop** *guttunge*  
**glopp** *valleslette*  
**glunkas** *sladre, prate*  
**glutta** *glytte*  
**glädja** *glede*  
**glänta** *1) gløtte 2) lysning i skogen*  
**glättig** *munter*  
**glåmig** *huløyet*  
**gnabb** *småkrangling*  
**gnata** *småkjefte*  
**gnetig** *smålig*  
**gnägga** *knege*  
**gnälla** *klage, sutre*  
**gnöla** *gnåle*  
**godis** *godbit, slikkeri*  
**godtycke** *(eget) skjønn*  
**goja** *tullprat*  
**gorma** *skjelle, frese*  
**gosa** *kose; gosig kjælen*  
**gosse** *gutt*  
**grabb** *gutt*  
**grabbnäve** *håndfull*  
**gramse** *forarget*  
**grann** *vakker*  
**grannlaga** *taktfull, diskret*  
**gratta** *sl.f. gratulere*  
**grav** *alvorlig*

**gredelin** fiolett  
**grensla** sitte på tvers  
**grin** hånflir  
**groda** frosk  
**grogg** pjofter; drink  
**groll** uvennskap  
**grosshandlare** grossist  
**grumlig** uklar  
**grunka** tingest  
**grusig** gruset  
**grym** grusom  
**gryt** 1) underjordisk hi 2) steinrøys  
**grädda** det fornemste  
**grädde** fløte; **grädde på moset** til overmål  
**gräl** krangel  
**gränd** smau, veit  
**grävsropa** gravemaskin  
**gröpa** hule ut  
**gulla** kjæle  
**gunga** gyngje  
**gyckel** gjøgl, juggel  
**gyнна** fremme, understøtte; **gyنnsam**  
 fordelaktig, gunstig  
**gytter** virvar, røre  
**gälbjutare** messingstøper  
**gäll** gjnnotrengende (om lyd)  
**gäcka** lure, føre bak lyset  
**gänglig** lang og smal  
**göka** knulle  
**göl** dam, putt  
**gördel** belte  
**gårdfarihandlare** kramkar

## H

**hacka** sl. f. gevinst  
**haffa** gripe, ta tak i  
**hafs** bråhast, slendrian  
**haja** 1) sl.f. begripe 2) – **till** støkke til  
**hal** glatt  
**hallon** bringebær  
**halsa** drikke av flasken  
**halster** grillrist; **halstra** grille  
**hallstämpel** ekthetsstempel  
**halvmesyr** bare halvveis gjennomført  
**hammel** kastrert vær  
**handboja** håndjern  
**handleda** veilede  
**handlingar** saksdokumenter  
**harhjärtad** feig

**harkla** kremte  
**hart när** nesten  
**harts** harpiks  
**havande** gravid  
**hedenhös** fra hedenold  
**hejda** hindre  
**hejdlöst** grenseløst, umåtelig  
**hejduk** nikkedukke  
**helbrägda** frisk, uskadd  
**helga** helligholde  
**hembiträde** hushjelp  
**hembygdsgård** bygdemuseum  
**hemort** hjemsted  
**hemsk** uhyggelig  
**hemskillnad** separasjon  
**hemtam** hjemmekjent  
**hemul** hjemmel  
**herde** hyrde  
**hertig** hertug  
**hetlevrad** hissig  
**hink** bøtte; **slå en hink** sl.f. ta seg en drink  
**hinka** pøse  
**hinna** nå, rekke fram i tide  
**hippa** sl. f. fest  
**hisklig** #  
**hispa** sl. f. dårehus  
**hissna** svimle  
**hiss** heis  
**hitta** finne  
**hjon** stakkar, tjener  
**hjortron** molte  
**hjässa** isse  
**hojta** skrike  
**holk** 1) ~ 2) fuglekasse  
**homma** ruse (fiskeredskap)  
**hopp** 1) ~ 2) håp  
**horst** fjellplatå  
**hot** trussel  
**hov** 1) ~ 2) hoff  
**huckle** skaut  
**hugget som stucket** hipp som happ  
**huggsexa** måltid der alle hiver i seg så fort som  
 mulig  
**hugskott** innfall  
**hull** hold (på kroppen)  
**humpa** sl.f. knulle  
**hundkoja** 1) hundehus 2) sl.f. liten firkantet bil  
**hunsa** herse med  
**hur** hvordan  
**hurri** (finsk, nedsettende om) finlandssvensk  
**hurtulle** en som kjekker seg med å sporte

**hurtig** glad, munter  
**husse** sl. f. faren i huset  
**husing** sl. f. husundersøkelse  
**hut** skamfølelse  
**hy** hud, ansiktsfarge  
**hydda** koie  
**hyende** pute  
**hyfsad** veloppdradd  
**hygge** snauhogd skogsområde  
**hymla** hykle  
**hynda** tisper  
**hyra** 1) ~ , 2) husleie  
**hyresgäst** leieboer  
**hyss** skøyestrek, ugagn  
**häck** 1) ~ 2) sl.f. baken  
**håda** håne  
**håkte** arrest  
**hålleberg** steingrunn  
**håmta** hente  
**hångig** slapp, nedfor  
**hångsle** buksesesele  
**håinkel** hank  
**hånsyfta** vise til  
**håpnad** forbauselse  
**hårljånte** dessuten  
**hårsken** harsk  
**hårvå** floke  
**håft** hofte  
**hågfårdig** oppblåst, viktig  
**håggådig** i høyeste grad  
**håjdare** sl.f. toppunkt  
**håljå** dekke over, skjule  
**håljå** kapsel, futteral, slør  
**hårn** hjørne  
**håskulle** høyloft  
**håta** hytte (med hånden)  
**håvan, över** - altfor mye  
**hågkomst** minne, ihukommelse  
**håglås** ulysten  
**hållhåke, hå** – hå et tak på noen  
**hållslåg** - hulleapparat  
**hålltåmme** fritime  
**hångelsåm** nærgående  
**hånglå** kjåle, kline

## I

**id** flid  
**idas** gidde  
**ide, gå i** - gå i hi

**idel** utelukkende, bare  
**idisslå** drøvtygge  
**idkå** bedrive, sysle med  
**idog** flittig  
**igelkott** pinnsvin  
**i håg, komma i** - minnes  
**ihålig** med hull i  
**ihållånde** evigvårende  
**ikull** om kull  
**illbåttång** plågeånd  
**illfåndig** slå  
**illmårång** slå, listång  
**illuster** lysende, berømt  
**imå** fukt (belegg)  
**imå** sl. f. imponere  
**imrør** utluftingsventil  
**inåckorderå** leie husrom og kost  
**inålles** sammenlagt  
**inbånden** 1) ~ 2) innesluttet  
**inbåddåd** helt omgitt  
**inçident** hendelse  
**inçdrag** innrykk (av tekst)  
**inçmot** omtrent  
**inçflammåtion** betennelse  
**inçfår** framfor  
**inçhiberå** innstille, avslutte  
**inçkråktåre** inntrenger  
**inçkråkt** selvopptatt  
**inçlågå** brev til myndighet  
**inçneboende** hybelboer  
**inçnebård** betydning  
**inçpiskåd** innbitt, utstudert  
**inçpyrd** gjennomtrukket  
**inçrikå** rette seg mot  
**inçrutåd** planlagt, regelbundet  
**inçspektår** 1) ~ 2) tjenestegrad i politiet, betjent  
**inçstållsåm** innsmigrende  
**inçsydd** sl.f. fengslet  
**inçteckning** tinglyst panteerklåring  
**inçtåghet** tomhet  
**inçtyg** offisiell bekreftelse  
**inçvåggå** gi falske forhåpninger  
**inçventiås** innholdsrik  
**inçvid** ved siden av  
**inçålvor** innvoller  
**inçrbloss** myrlåys, illusjon  
**inçstådig** motvillig  
**isår, hållå** – skille fra hveråndre

## J

**jama** *mjaue*; - med *jatte med*  
**jamsa** *prate tøv*  
**jeppe** sl. f. *fyr, type*  
**jokk** (samisk) *bekk*  
**jolra** *bable* (småbarnsspråk)  
**jolmig** *lunken, smakløs*  
**joltig** *barnslig, tåpelig*  
**jordgubbe** *jordbær*  
**jota** *fnugg*  
**just** 1) ~ 2) *riktig, bra*  
**jycke** *bikkje*  
**jympa** sl. f. *gymnastisere*  
**jäkta** *stresse*  
**jämföra** *sammenlikne*  
**jämka** *jenke*  
**jäms** *langs med*  
**jämt** *alltid*  
**jämte** *ved siden av, i tillegg til*  
**järn** 1) ~ 2) sl.f. *drink*  
**jäsa** *gjære*; **jäst** *gjær*  
**jäv** *ugild, inhabil*  
**jönsigt** *erkedumt*

## K

**kajka** *drive planløst omkring*  
**kal** *bar, tom*  
**kalaskula** *ølvom*  
**kalhygge** *snauhogd område*  
**kallna** *kjølne*  
**kallvarp** *steinrøys* (lagt opp til minne)  
**kalmera** *roe ned*  
**kalops** *sausekjøtt*  
**kalsonger** *underbukser* (for menn)  
**kamma** *kjemme*  
**kameral** - som har med forvaltning å gjøre  
**kana** *skli*  
**kapa** *kapre*  
**kapprak** *rett opp*  
**kappsäck** *reiseveske, koffert*  
**kardborr** *borrelås*  
**karess** *kjærtegn*  
**karg** *karrig, knapp*  
**kasa** *gli, halke, skyve utfor*  
**kass** sl. f. *verdiløs*  
**kasse** *bærepose*  
**katig** *påståelig*  
**kavaj** *jakke*

**kaxig** *overlegen, viktig, snobbet*  
**kedja** *kjede*  
**kesa** (om kalver og kyr) *bykse rundt med halen i været*  
**kikna** *miste pusten*  
**kila** *springe, skynde seg*  
**kille** *gutt, fyr*  
**kindknotor** *kinnbein*  
**kinesa** sl.f. *overnatte*  
**kirra** sl. f. *ordne, fikse*  
**kisa** *myse*  
**kissa** *tisse*  
**kittel** *gryte, kjele*  
**kjol** *skjørt*  
**klabb** *kubbe, stabbe*  
**klack** *hæl* (på sko)  
**kladdig** *klistret*  
**klant** *dumrian*  
**klappersten** *rullestein* (ved stranden)  
**klema** *skjemme bort*  
**klen** *klein, svak*; **klentroget** *mistroisk*  
**klia** *klø*  
**klibbig** *klisset*  
**klimp** *klump*  
**klippa** 1) ~ 2) – *till dra til*  
**klipsk** *klartenkt*  
**klot** *kule, klode*  
**klyfta** *kløft*; **klyftor** også ”appelsinbåter”  
**klyftig** *intelligent*  
**klyscha** *klisjé*  
**klädsel** *klesdrakt*  
**klänning** *kjole*  
**klösa** *kløre*  
**klåda** *kløe*  
**klåpa** *fuske* (i håndverk)  
**knalla** 1) ~ 2) sl.f. *gå, gi seg i vei*  
**knappa** *gnage*  
**knark** sl. f. *narkotika*  
**knasig** *tåpelig*  
**knega** *streve, slite*  
**knepig** *listig, vanskelig*  
**knota** – *knokkel*  
**knut** 1) *knute* 2) *hjørne på tømmerhus*  
**knäpp** 1) *knepp* (liten lyd) 2) *dum*  
**knäppt** sl.f. *ferdig, avgjort, innlysende*  
**kobbe** *holme*  
**koddosa** *kodenøkkel*  
**kofot** *kubein*  
**kola** *pigge av* (dø)  
**kolka** *slurpe*  
**koll, ha** - *ha peiling på*

**kolla** sjekke, kontrollere  
**kollo** sl.f. feriekoloni  
**kollra** 1) dumme seg ut 2) bedåre  
**komminister** kapellan  
**kommissarie** tjenestetittel i politiet, førstebetjent  
**kontenta** innhold  
**konvenans** god tone, konvensjon  
**kopperslagare** blikkenslager; i flertall sl. f. (bakrus) tømmermenn  
**corp** ravn  
**korsning** kryssning  
**korstryck** krysspress  
**korv** pølse; **korvgubbe** selger i pølsebod  
**korvryttare** sl. f. homse  
**korvstånd** pølsebod  
**kosing** sl.f. penger, ”gryn”  
**koster** seilbåt av båhuslensk type  
**kostym** dress  
**kotte** 1) kongle 2) **inte en** - ikke en levende sjel  
**krage** 1) ~ 2) snipp  
**krama** klemme, omfavne  
**kratta** rake  
**kravall** gateoppløp  
**krevera** eksplodere  
**krispig** sprø  
**krok** sving  
**krux** problem, vanske  
**kry** frisk, pigg  
**kräfte, kräfteor** kreps  
**kräla** krype  
**kräkas** spy  
**kröka** 1) svinge, svinge av 2) sl.f. drikke (alkohol)  
**krön** toppunkt, krone  
**kudde** pute  
**kuf** besynderlig, merkelig menneske  
**kugga** stryke noen til eksamen  
**kugge** tann i tannhjul  
**kupa** 1) kuppel 2) lite drikkeglass  
**kur** 1) ~ 2) skjul 3) mottagelse ved hoffet  
**kurra** knurre; om katt spinne  
**kurragömme** gjemsel  
**kuse** sl. f. hest  
**kuslig** uhyggelig  
**kuta** løpe, springe omkring  
**kuvert** konvolutt  
**kyller** våpenkjole  
**kvadda** sl. f. krasje  
**kvalster** (lite) spindeldyr  
**kvarleva** levning  
**kvart** sl.f. bolig  
**kvav** kvelende, innestengt  
**kvissla** køyne, kvise  
**kvälja** bli kvalm  
**kväva** kvele  
**kyffe** liten (dårlig) bolig  
**kyla** kulde, kjølighet; **kylskåp** kjøleskap  
**kymig** utrivelig  
**kypare** kelner  
**kvar** tilbake, igjen; **kvarlåtenskap** etterlatenskap  
**kvitta** være likegyldig  
**kväva** kvele  
**käftis** sl. f. tannlege  
**käka** sl. f. spise  
**källa** kilde  
**kält** mas  
**känga** 1) støvel 2) slag i ansiktet  
**känsla** kjensle, følelse  
**kärv** barsk, streng  
**kärva** 1) sl.f. binde i nek 2) sl.f. gå galt  
**kärve** bunt, kvast  
**kätta** bås  
**kåda** kvae  
**kådis** sl.f. kondom  
**kök** kjøkken  
**kåk** 1) ~ 2) sl.f. fengsel; **kåkfarare** fengselsfugl  
**kånka** sl. f. slepe, drasse  
**kår** forening, etat, institusjon, korps, f.eks.brann-

## L

**lada** løe  
**lag** 1) ~ 2) lov (juridisk)  
**laga** 1) ~ 2) reparere 3) lovlig  
**lagom** passelig  
**lager** laurbær  
**lakan** 1) laken 2) sl.f. tusenlapp  
**landshövding** fylkesmann  
**lanka** dårlig kort  
**lankig** tynn, smakløs  
**lapp** 1) ~ 2) same 3) sl.f. bærbar pc (eng. ”laptop”)  
**larvig** barnslig, idiotisk  
**led** 1) ledd 2) lei, trøtt, uhyggelig  
**ledamot** medlem (av riksdag, styre o.l.)  
**ledning** ledelse  
**ledsam** sørgelig; **ledsen** bedrøvet  
**ledsyn** sterkt nedsatt synsevne  
**leg** forkort. f. **legitimation**; **identitetsbevis**  
**len** myk, glatt

**lejon** løve  
**leverne** levevis  
**lidelse** lidenskap, begjær  
**lider** uthus, skjul  
**lie** lå; **liemannen** "mannen med låen", Døden  
**liggare** gjestebok, protokoll  
**ligist** bandemedlem  
**limpa** (avlangt) brød  
**lindrig** lett, ubetydelig  
**lingon** tyttebær  
**lipa** gråte; **lipsill** tåreperse  
**lira** sl. f. spille (musikk)  
**lisma** fjeske, smigre  
**ljum** lun, lunken  
**ljumske** lyske  
**ljung** lyng  
**ljunga** dundre  
**ljuster** lystregaffel  
**ljuvlig** deilig  
**loda** sl.f. gå og slenge; **lodis** dagdriver  
**loj** doven, sløv  
**loma, lomma** rusle, gi seg i vei  
**lomhörd** tunghørt  
**loska** klyse  
**lov** 1) tillatelse, løyve 2) ferie  
**lufsa** vagge  
**lugn** ro, rolig  
**lummig** 1) løvtett 2) lett beruset  
**lumpen** ~ ; **ligga i lumpen** gjøre militærtjeneste  
**lunsig** tjukk, klumpet  
**lussa** sl. f. feire lucia-dagen (13. des.)  
**lya** sl.f. bolig; hybel, kåk  
**lyft** 1) løft 2) sl.f. utbytte av innbrudd  
**lyfta** 1) løfte 2) ta ut (lønn, penger fra banken)  
**lyssna** lytte  
**lytt** 1) ~ 2) vanfør  
**lyx** luksus  
**läbbig** kjedelig, trøtt  
**läderlapp** flaggermus  
**läge** stilling, situasjon  
**lägenhet** leilighet (i hus)  
**lägra** 1) slå leir 2) sl.f. ha (ulovlig) samleie  
**lägre, lägst** lavere, lavest  
**läktare** 1) galleri (f.eks. teater-) 2) lekter  
**lämna** 1) overlevere 2) forlate, gå bort  
**lämning** levning, rest  
**lämplig** passende  
**län** fylke  
**länga** husrekke  
**läsk** sl.f. leskedrikk  
**läskig** uhyggelig, frastøtende

**läskpapper** trekkpapi  
**lättje** latskap  
**löje** hånletter  
**løjrom** kaviar av karperogn  
**lönlöst** nytteløst  
**låda** eske, skuff  
**långschala** sl. f. tusenlapp  
**lår** 1) ~ 2) stor skuff  
**låtsas** late som

## M

**mack** bensinstasjon  
**macka** smørbrød  
**mackel** trøbbel  
**maffig** statelig  
**mal** møll  
**malaj** 1) ~ 2) vernepliktig som gjør  
     kontortjeneste  
**mall** mal, mønster, forbilde  
**mallig** skittviktig  
**maläten** møllspist, sliten  
**mangla** rulle tøy; **manglingar** uendelige  
     forhandlinger  
**mantel** kappe  
**manschett** 1) ~ 2) sl.f. ?  
**manschettförbrytare** hvitsnippforbryter  
**marig** besværlig, vanskelig  
**mask** makk  
**matsmältning** fordøyelse  
**medan** mens  
**medelålders** middelaldrende  
**medial** 1) i midten 2) som har med media å gjøre  
**mellangärdet** mellomgolvet  
**menföre** dårlig (ski)føre  
**menlös** ufarlig, ubetydelig  
**mesig** engstelig, forsiktig  
**meta** fiske med stang  
**metare** måler  
**mingla** streife rundt  
**missfirmelse** forulempning, krenkelse  
**mist** skodde  
**mitella** fatle  
**mjäkig** dumsnill  
**mjäll** flass  
**mjälte** milt(en)  
**moatjé** partner; kavalier eller dame  
**modd** snøslaps  
**mods** hippie  
**mojna** avta, løye



**mola** småverke  
**moln** sky  
**morot** gulrot  
**morsa** 1) sl.f. mamma 2) f. Hilse  
**mota** føyse, føre, hindre  
**motig** krevende, besværlig  
**motsträvigt** motvillig  
**mucka** 1) ~ ; 2) dimitteres fra militærtjeneste  
**muddra** 1) rense 2) beslaglegge  
**mugg** 1) mugge 2) sl.f. do  
**mulna** skye til  
**munkavel** knebel  
**muta** bestikke  
**mutkolv** korrumpert person  
**muttra** mumle  
**mygla** svindle, lure, gå krokveier  
**mysa** smile fornøyd; **mysig** trivelig  
**mysk** moskus  
**mäta** måle  
**mätress** elskerinne  
**möhippa** utdrikningslag (for kvinne)  
**mörka** mørklegge, skjule  
**mössa** lue  
**må** 1) ~ 2) kjenne seg 3) være tillatt  
**mål** 1) ~ 2) retts sak  
**målsägare** offer for en forbrytelse  
**mån, vara – om** være omtenkstom for  
**månglare** selger  
**mått** mål (å måle)

## N

**nacka** vri el. hogge hodet av  
**nackdel** ulempe  
**nada** sl.f. ingenting  
**nagga** gnage  
**nakterhus** natthus (for kompass ombord)  
**nalkas** nærme seg  
**nalla** naske  
**nalle** 1) sl. f. (teddy)bjørn 2) sl. f. mobiltelefon  
**narig** skrukket  
**nasa** sl.f. selge på dørene  
**nasse** 1) gris 2) nazist  
**nation** 1) ~ 2) studentforening for bestemt landsdel  
**necessär** toalettveske  
**nederbörd** nedbør  
**nejd** egn, omegn  
**nia** si De til  
**niga** neie

**nippran, få - bli småtusset**  
**nit** lodd uten gevinst; **gå på en** – bli lurt  
**nita** 1) stifte fast 2) sl.f. dra til, slå  
**njugg** gjerrig  
**njutning** nytelse  
**nobba** sl. f. si nei til  
**nock** nokk (f.eks. rå-)  
**noga, noggrant** nøye  
**noja** sl. f. paranoia  
**nojsa** leke, støy  
**nollåtta** sl. f. stockholmboer (av tlf. retn. nr. 08)  
**noppig** nupret  
**norpa** sl. f. ta, nappe med seg  
**nos** nese  
**novitet** nyhet  
**nubbe** dram  
**numera** nå for tiden  
**nuna** fjes  
**nykter** edru  
**nulle** fjes  
**nyp** ~ ; **nypor** klypene  
**nystan** nøste  
**nyter** glad, fornøyd  
**näpen** nett, søt  
**näpsa** gi skarp korreks  
**nödga** tvinge  
**nött** slitt, brukt

## O

**o-** forstavelse som norsk *u-*  
**oaktad** selv om  
**oavsett** uansett  
**obefintlig** savnet, ikke til å finne  
**obefogat** uberettiget  
**obenägen** uvillig  
**obestånd** konkurs  
**ockra** ågre, snylte  
**odräglig** uutholdelig  
**oerhört** uhørt  
**ofantlig** kolossal  
**ofog** uskikk  
**oförarglig** harmløs  
**oförmåga** manglende evne  
**ogilla** mislike  
**ogin** vrangvillig  
**ohesjdad** uhemmet  
**ohemul** grunnløs  
**ohöjld** naken, åpen  
**okvädingsord** ukvemsord

**okynne** *skøyerstrek*  
**olaga** *ulovlig*  
**olater** *dårlige vaner*  
**olidlig** *uutholdelig*  
**olämplig** *upassende*  
**ombilda** *omorganisere*  
**ombonad** *bekvem*  
**omhänderha** *forvalte*  
**omtöcknad** *omtåket, forvirret*  
**onekligen** *unektelig*  
**onödan, i -** *unødvendig*  
**oomkullrunkelig** *uomstøtelig*  
**ordfläta** *kryssord*  
**ordkarg** *fåmælt*  
**orera** *prate i det vide og det breie*  
**oro** *nervøsitet, angst*  
**ort** *sted*  
**orättvis** *urettferdig*  
**osannolik** *usannsynlig*  
**osis** *sl. f. uhell*  
**oskrymtad** *oppriktig*  
**osökt** *naturlig, passende*  
**otadlig** *feilfri, uklanderlig*  
**otur** *uhell*  
**otyg** *faenskap*  
**otäck** *ekkel*  
**oumbärlig** *uunnværlig*  
**oundviklig** *uunngåelig*  
**outhärdlig** *uutholdelig*  
**outsinlig** *uuttømmelig*  
**ovigd** *ikke hellig*  
**oäven** *ueffen*

## P

**packad** *beruset, full*  
**paja** *gå i stykker, bryte sammen*  
**pall** ~ ; **stå pall** *stå fast, være urokkelig*  
**palla** 1) *støtte, orke* 2) *gå på epleslang*  
**paltor** *filler, pjalter*  
**pank** *blakk, pengeløs*  
**panna** 1) ~ 2) *sentralfy*  
**pantalonger** *langbukser*  
**parant** *svært elegant, stilig*  
**parian** *uglassert porselen*  
**parta** *dele*  
**parvel** *smågutt*  
**pass** 1) ~ 2) *tørn, vakt, tjenestegjøringstid*  
**patiens** *kabal*  
**patrask** *pakk*

**patron** 1) ~ 2) *tittel f. gods- el. brukseier*  
**pava** *sl.f. flaske*  
**pedikyrist** (finl.sv.) *fotpleier*  
**pelare** *bærestolpe*  
**penna** 1) *penn* 2) *kraftig fugleffær*  
**permis** *sl.f. permisjon*  
**persedel** *klesplagg som er en del av et forråd*  
**peruk** *parykk*  
**peta** *røre ved, pirke*  
**petig** *pedantisk*  
**PHS** *Polishögskolan*  
**piga** *tjenestejente*  
**piktur** *håndskrift*  
**pilt** *smågutt*  
**pimpel** *sluk (fiskeredskap)*  
**pinaler** *sl. f. personlige eiendeler, greier*  
**pinka** *pisse*  
**pippa** *knulle*  
**pirk** *se pimpel*  
**pistill** **OBS**  
**pjoska** *dulle med*  
**pjuck** *sl. f. sko*  
**pjäxa** *skistøvel*  
**pååkig , inte så -** *ikke så verst*  
**pååkig** *av pjoska*  
**planera** *planlegge*  
**platta** *till ydmyke*  
**plint** *kasse (gymnastikk-redskap)*  
**plit** *sl. f. fangevokter, politi*  
**plita** *skrive med besvær*  
**ploj** *påfunn*  
**plommonstop** *stivhatt, "skalk"*  
**plufsig** *sl.f. fettvalket*  
**plugga** 1) ~ 2) *pugge*  
**plump** *blekkflekk*  
**plunta** *lommelerke*  
**pluta** *skyte fram leppene*  
**plyte** *fjes*  
**plåna** *utslette*  
**plånbok** *lommebok*  
**plåt** *blick (metall)*  
**plåta** *sl.f. fotografere*  
**pola** *ha fast forhold; polare kamerat*  
**polisong** *kinnskjegg*  
**ponera** *anta, forutsette*  
**postavi** *henteseddel for post*  
**prassla** *rasle*  
**preja** *praie*  
**pressveck** *buksepress*  
**prestando** *yteevne*  
**prillig** *tusset*

**promenad** *spasertur*  
**propp** 1) ~ 2) *elektrisk sikring*  
**proppsa** *insistere*  
**provryttare** sl. f. *handelsreisende*  
**pruttkudda** *prompepute*  
**pryd** *blyg, prippen*  
**pryl** 1) *syl* 2) **prylar** *ting, greier*  
**pröjsa** sl. f. *betale*  
**prång** *gang, passasje*  
**psalm** *salme*  
**pucla på** *fare på, dra til*  
**pudel** ~; «göra en p.» = «legge seg flat»  
**puff** 1) ~ 2) *henvisning på forsiden av avis*  
**puffra** sl.f. *pistol*  
**pula** 1) ~ 2) *sysle med, stappe inn*  
**pulpet** *pult*  
**pultron** *feiging*  
**pundare** sl. f. *narkoman*  
**pundig** *dum*  
**purken** *sur, trumpet*  
**putten, gå i** *bli til ingenting*  
**pussa** *kysse*  
**pyra** *gløde*  
**pyre** *spedbarn*  
**pys** *smågutt*  
**pysa** 1) *strømme ut* 2) sl. f. *stikke av*  
**pysslig** *huslig, nett*  
**pyts** *liten bøtte*  
**pömsig** sl. f. *utslått, ferdig*  
**pösa** *svulme*  
**påbrå** *arveanlegg*  
**påflugen** *innpåsliten*  
**påfrestning** *belastning, stress*  
**påstruken** *på en snurr*  
**påtänd** *ruset*  
**påve** *pave*  
**påver** *fattig*

## R

**rabarber** 1) ~ 2) **lägga r. på** sl.f. *beslaglegge*  
**radhus** *rekkehus*  
**rakhyvel** *barberhøvel*  
**rankig** *vinglet*  
**rar** 1) *snill, vennlig* 2) *sjelden*  
**rata** *vrake, avvise*  
**ratt** ~; flert. **rattar**, *styregreier*, sl. f.  
*kvinnebryster*  
**rattonykter** *fyllekjører*  
**raspig** *gro, ilsken*

**rauk** *steinpilar*  
**rea** *utsalg, realisasjon*  
**recensent** *kritiker*  
**reda** *orden, klarhet*  
**redan** *alt, allerede*  
**redo** *ferdig*  
**redovisa** *gjøre rede for*  
**reka** sl. f. *rekognosere*  
**reko, rekorderlig** *pålitelig*  
**ren** 1) ~ 2) *veikant*  
**rendera** *skaffe, forårsake*  
**rep** 1) ~ 2) sl.f. *repetisjon*  
**repa** *friskne til*  
**resning** *gjenopptak av rettsak*  
**resår** *elastikk, spiralfjær*  
**reta** *ergre, tirre*  
**reva** *revne, rift*  
**revers** *gjeldsbrev*  
**revben** *ribbein*  
**ridå** *forheng, sceneteppe*  
**rikta** *rette mot, sikte*  
**rimma** *salte*  
**ringrost** *i dårlig kondisjon, formsvak*  
**risig** sl. f. *elendig, dårlig*  
**rita** *tegne*  
**roa** *more, underholde*  
**rock** *frakk*  
**rodna** *rødme*  
**rolig** *morsom, trivelig*  
**rom** *rogn*  
**rondell** *rundkjøring*  
**rondör** *fyldighet*  
**rospigg** *innbygger i Roslagen*  
**rossla** 1) *rasle* 2) *ralle*  
**rost** 1) *rister (brød-)* 2) *rust*  
**rotel** *avdeling*  
**rotmos** *mos av kålrot og poteter*  
**rubb(et)** *hele greia*  
**rubba** *flytte på; rubbad* *i kaos, mentalt forvirret*  
**ruggig** *rusket, utrivelig*  
**ruljangs** sl. f. *omløp, omsetning*  
**ruska** *skake*  
**rutt** *rute (buss-)*  
**ryktbar** *omtalt*  
**rymden** *verdensrommet*  
**rymma** 1) *romme* 2) *flykte, rømme*  
**rymmen, vara på** – *være på flukt, ha rømt*  
**rysk** *russisk*  
**rysning** *gys*  
**ryta** *skrike, brøle*  
**räls** *(jernbane)skinne*

**rämna** revne  
**räfsa** rake, rive  
**räfst** ransaking, rettslig undersøkelse  
**ränna** renne  
**ränne** høyloft  
**rännil** 1) liten bekk 2) stripe (f.eks. blod-)  
**rättsröta** justisrättenskap  
**röja** rydde  
**röta** forråtnelse  
**rörelse** rørsle, bevegelse  
**rörmåkare** rørlegger  
**rötägg** bråkmaker, "svart fdr"  
**råga** el. råge overmål  
**rågång** grense  
**råke** møte, slumpe til

## S

**sagolik** fantastisk, utrolig  
**sajt** nettside  
**sak** 1) ~ 2) ting  
**saliv** spytt, sikk  
**salu** salg  
**samhälle** samfunn  
**sammanträde** møte  
**sammet** fløyel  
**sampel** stikkprøve  
**sank** sump  
**sannolik** sannsynligvis, trolig  
**sarg** beskyttelseskant, list  
**sarga** 1) slite i stykker 2) såre  
**sate** 1) satan 2) stakkar  
**satmara** helvetes kjerring  
**sats** 1) ~ 2) setning  
**sattyg** faenskap  
**sav** sevje  
**schabbla** tabbe seg ut  
**schappa** stikke av  
**schasa** jage vekk  
**schavott** gapestokk  
**schysst**, sl.f. 1) just, akkurat, 2) flott  
**scout** speider  
**sedan** siden  
**sedermara** seinere  
**sedesam** veloppdradd  
**sejour** besøk  
**sekretess** hemmelighold  
**selma** sl.f. tjuekr.seddel (med bilde av S. Lagerlöf)  
**sempla** hvetebolle med mandelmasse

**semester** ferie  
**sentera** oppskatte, sette pris på  
**sia** spå  
**siden** silketøy  
**sil** 1) ~ 2) sl.f. ta inn narkotika med sprøyte  
**simma** svømme  
**sina** tryte  
**sinne** sans  
**sinom** ganger (**tusen s. tusen** tusen g. tusen)  
**sisådär** sånn omtrent  
**sjappa** stikke av  
**sjascykel** varesykkel  
**sjok** stort stykke  
**sjyst** ålreit  
**självedklarasjon** selvangivelse  
**självspillare** selvmorder  
**sjåare** sjauer  
**sjåpig** tilgjort  
**skabrös** uanstendig, lurvet  
**skadestånd** skadeserstatning  
**skafferi** sl. f. spiskammer  
**skakel** skjeke  
**skakis** sl.f. rystet  
**skalbolag** aksjeselskap tømt for verdier og brukt til skatteffell  
**skallerorm** klapperslange  
**skallgång** manngard  
**skalk** 1) ~ 2) skurk  
**skarva** 1) forleng 2) lyge, hoppe over  
**skattmas** sl. f. skattefut, kemner  
**skavfötters** andföttes  
**skata** skjor  
**skavsår** gnagsår  
**skede** avsnitt  
**skicka** sende  
**skicklig** dyktig  
**skingra** spre, oppløse, avlede  
**skiva** 1) ~ 2) sl.f. fest 3) grammofonplate 4) datadisk  
**sjåpig** tilgjort  
**skoj** skjemt, bedrageri  
**skojet** sl. f. politiets bedrageriavd.  
**skopa** sleiv, øse  
**skotta** måke snø  
**skottkärra** trillebår  
**skov** mellomperiode, anfall  
**skraj** redd  
**skratta** le; **skrattgropar** smilehull  
**skreva** kløft, sprekk  
**skridskor** skøyter  
**skrinda** sprinkelkjerre

|   |   |
|---|---|
| <b>skrock</b> <i>overtro, skrømt</i>  | <b>slutgiltig</b> <i>avgjørende</i>                                       |
| <b>skrocka</b> <i>kakle</i>   | <b>sluk</b> sl. f. <i>matsted</i>   |
| <b>skrov</b> <i>skrog</i>   | <b>sly</b> <i>buskas</i>  |
| <b>skrubb</b> <i>kott</i>   | <b>slyna</b> <i>uoppdradd jente, slye</i>                                 |
| <b>skruvmejsel</b> <i>skrujern</i>  | <b>slänt</b> <i>skråning</i>  |
| <b>skrymma</b> <i>breie seg</i>   | <b>släpig</b> <i>langsom</i>  |
| <b>skrynkla</b> <i>skrukke, krøll</i>   | <b>släppa</b> <i>slippe noe ned, løsne</i>                                |
| <b>skränig</b> <i>skrikende, høylydt</i>  | <b>släspenne</b> <i>rekke av ordensbånd</i>                               |
| <b>skudda</b> <i>riste av</i>   | <b>slät</b> <i>jevn, flat</i>   |
| <b>skumpa</b> sl.f. <i>champagne</i>  | <b>slätstruken</b> <i>middelmådig</i>                                     |
| <b>skumrask</b> 1) <i>skumring</i> 2) <i>skummel, mystisk</i>                                   | <b>slöa</b> <i>dovne seg, slappe av</i>                                   |
| <b>skumt</b> <i>skummelt</i>  | <b>slödder</b> <i>pakk</i>  |
| <b>skutta</b> <i>hoppe</i>  | <b>slöja</b> <i>slør</i>  |
| <b>skvaller</b> <i>løsprat, sladder</i>   | <b>smal</b> 1) ~ 2) <i>tynn, mager, slank</i>                             |
| <b>skydda</b> <i>beskytte, verne; skyddsombud</i><br><i>verneombud</i>                          | <b>smeka</b> <i>kjæle; smekmånad tiden like etter</i><br><i>bryllupet</i> |
| <b>skygg</b> <i>blyg, sky</i>   | <b>smet</b> <i>røre (deig)</i>  |
| <b>skyla</b> <i>gjemme, skjule</i>  | <b>smisk</b> <i>klaps</i>   |
| <b>skymfa</b> <i>forulempe, krenke</i>  | <b>smita</b> ~; <b>smet</b> <i>det å stikke av</i>                        |
| <b>skymta</b> <i>skimte</i>   | <b>smultron</b> <i>skogsjordbær</i>                                       |
| <b>skymundan, i -</b> <i>unnagjemt, ubemerket</i>   | <b>smussla</b> <i>gjemme, stikke unna</i>                                 |
| <b>skymning</b> <i>skumring</i>   | <b>smäck</b> sl. f. <i>lue; smäcka</i> sl. f. <i>fuske, finne på</i>      |
| <b>skynke</b> <i>tøystykke</i>  | <b>smädelse</b> <i>fornærmelse</i>  |
| <b>skäl</b> 1) <i>skille</i> 2) <i>grunn til</i>  | <b>smärre</b> <i>mindre (av små)</i>                                      |
| <b>skäll</b> <i>utskjelning</i>   | <b>smärt</b> <i>slank, smal, smekker</i>                                  |
| <b>skär</b> <i>lyserød, rosa</i>  | <b>sm-ärting</b> <i>grov seilduk</i>                                      |
| <b>skärpa</b> <i>skarphet</i>   | <b>småningom, så -</b> <i>litt etter hvert</i>                            |
| <b>skärpa</b> <i>opphisse, skremme</i>  | <b>snabb</b> <i>rask, kvikk</i>   |
| <b>skärskoda</b> <i>granske</i>   | <b>snagga</b> <i>kortklippe, snaue</i>                                    |
| <b>skörd</b> <i>avling, høst</i>  | <b>snappa</b> 1) ~ 2) <i>oppfatte</i>                                     |
| <b>sköta</b> <i>skjømte</i>   | <b>snarlik</b> <i>ganske lik (ved første øyekast)</i>                     |
| <b>skövla</b> <i>ødelegge</i>   | <b>snatta</b> <i>naske</i>  |
| <b>sladd</b> 1) ~ 2) <i>el-ledning</i>  | <b>sned</b> <i>skeiv; snedtak skråtak</i>                                 |
| <b>sladdbarn</b> <i>attpåsleng</i>  | <b>snedda</b> <i>skrå over</i>  |
| <b>slaf</b> sl. f. <i>seng, soveplass</i>   | <b>snedsprång</b> <i>sidesprang</i>                                       |
| <b>slagdänga</b> <i>poplåt</i>  | <b>snille</b> <i>geni; snilleblix</i> <i>genialt innfall</i>              |
| <b>slagningslista</b> <i>sjekkeliste</i>  | <b>snipig</b> 1) <i>smal, spiss</i> 2) <i>sur; tverr</i>                  |
| <b>slagruta</b> <i>ønskevist</i>  | <b>sniskan, på -</b> <i>på snei, på skråplanet</i>                        |
| <b>slagträ</b> <i>balltre</i>   | <b>sno</b> 1) ~ 2) <i>stjele</i>  |
| <b>slamma</b> <i>stryke med kalk</i> 2) – <b>igen</b> <i>fylle med slam</i><br><i>el. skrot</i> | <b>snopp</b> sl. f. <i>penis</i>  |
| <b>slapparsle</b> <i>hengeræv</i>   | <b>snoppa</b> <i>kutte spissen av, avbryte</i>                            |
| <b>slarvsylta</b> <i>hakkemat</i>   | <b>snor</b> <i>snørr</i>  |
| <b>slashase</b> <i>slappfisk</i>  | <b>snorkig</b> <i>innbils</i>   |
| <b>slask</b> <i>sølevann</i>  | <b>snubba</b> <i>irettesettelse</i>                                       |
| <b>slem</b> <i>slim</i>   | <b>snudd</b> <i>nære på, snytt</i>  |
| <b>slinga</b> <i>slynge, sirkel</i>   | <b>snut</b> sl. f. <i>politi</i>  |
| <b>slinka</b> <i>slye, hore</i>   | <b>snyfta</b> <i>hulke, snøfte</i>  |
| <b>slippa</b> <i>unngå; se släppa</i>   | <b>snygg</b> <i>vakker; ren</i>   |
| <b>sloka</b> <i>henge slapt ned</i>   | <b>snyting</b> <i>trøkk i trynet</i>                                      |
| <b>sluten</b> 1) <i>innesluttet</i> 2) <i>lukket</i>  | <b>snäcka</b> <i>musling</i>  |
|   | <b>snöplig</b> <i>forsmedelig</i>   |

**snål** gjerrig, gniten; **snåljåp** gjerrigknark  
**snålblåst** hard vind  
**soffa** 1) sofa 2) storpakning øflasker  
**sofjäder** vifte (i hånden)  
**solkig** skitten  
**somlig** noen  
**sonika** uten videre  
**soptip** søppelhaug  
**sork** gnagerdyr  
**sorl** stemmebrus  
**sovra** skille ut  
**spad** avkok  
**spann** spenn (bro-)  
**sparris** asparges  
**spatiös** rommelig  
**spe** spott  
**spelhåla** spillebule  
**spenat** spinat  
**spenslig** spinkel, finlemmet  
**spets** 1) spiss, topp 2) knipling  
**spinkig** mager  
**spis** komfyr, ildsted  
**spoling** grønnskolling  
**spott** spytt  
**spottstyver** fillesum  
**sprakfåle** villbasse  
**spralla** være oppspilt  
**spretta** stritte  
**springa** sprekk  
**sprint** låspinne  
**spjärn** fotfeste  
**spjäla** sprosse (i gjerde)  
**spröjsad** smårutet (om vinduer)  
**spö** 1) tynn kjepp, ridepisk 2) juling  
**spån** spon; **spåna** 1) dekke med spon 2) sl.f. improvisere  
**spång** klopp  
**stad** by; **på stan** sl.f. på byen  
**stadga** roe seg, **stadgar** vedtekter  
**stadsfullmäktige** bystyre  
**stalker** sl. f. snushane  
**stanna** stoppe, fortsette å være et sted  
**stappla** stolpre, stabbe  
**stege** stige  
**stegra** høyne, gjøre sterkere  
**stekel** insekt  
**stel** stiv, støl  
**stenkaka** gammel 78-plate  
**sterbhus** dødsbo  
**stiltje** stille, stillhet  
**stjälpa** velte  
**sto** hoppe (hest)  
**stofil** særting  
**stoft** støv  
**stolle** galning; **stollig** tussete  
**streta** stritte  
**strimmig** stripet  
**stroke** slag (medisinsk)  
**strosa** rusle  
**strulig** kranglet, innviklet  
**strulputte** slask, dagdriver  
**strunt** sludder; **strunta i gi pokker i**  
**strut** (kjegleformet) isbeget  
**sträv** stiv, avmålt  
**stråk** strøk  
**stubin** lunte  
**stulta** 1) sl. f. småjente 2) sjangle  
**stupa** falle i krig  
**stuprör** rør fra takrenne  
**stursk** hovmodig  
**stympa** lemleste  
**städe** rydde  
**ställe** sted, plass  
**stämma** 1) ~ 2) generalforsamling  
**ständigt** stadig  
**stärkelse** stivelse  
**stäv** stavn  
**stöka** rote til  
**stöld** tyveri  
**störa** forstyrre  
**stört** forsterkende forstavelse, no. *styr-*; **på stört** øyeblikkelig  
**stöt** 1) ~ 2) sl. f. kupp, innbrudd  
**stäva** stavne  
**stålar** sl. f. penger  
**ståndare** 1) støvdrager (i blomster) 2) loddrett støtte  
**ståndarmjöl** pollen  
**stänka** stønne  
**sudda** stryke ut  
**suddig** utydelig  
**sufflett** kalesje  
**sukta** lengte etter  
**sumpa** sl.f. forsømme  
**sunkig** nedslitt, sjasket  
**susning** sl. f. anelse  
**sussa** sove søtt  
**suterrengvåning** underetasje  
**svacka** ordypning, senkning  
**svalka** svalhet  
**svallvåg** høy bølge  
**svamla** prate tøv

**svamp** *sopp*  
**svarva** *dreie* (mekanisk)  
**svenne** sl.f. (*vanlig*) *svenske*  
**svensex** *utdrikningslag* (for mann)  
**svepa** 1) *vikle om*, 2) *sveipe*, 3) *svøpe*  
**svepskål** *påskudd, skalkeskjul*  
**svindla** 1) ~ 2) *svimle*  
**svinotta** *grytidlig*  
**svit** *rad, rekke*  
**svägerska** *svigerinne*  
**svär-** som forstavelse *sviger-*  
**svål** *svor*  
**svångrem** *belte, livrem*  
**svår** *vanskelig*  
**syfte** *hensikt*  
**syrra** sl. f. *søster*  
**syrsa** *siriss*  
**syssla** 1) *sysle* 2) *stelle i fjøset*  
**syssling** *tremening*  
**sällhet** *salighet*  
**sällsynt** *sjelden*  
**säker** *sikker*  
**sälla sig till** *slutte seg til*  
**sällan** *sjelden*  
**sämre** *dårligere*; **sämst** *dårligst*  
**sänder, i** *av gangen*  
**säpo** *sikkerhetspolitiet*  
**säteritak** *sadeltak*  
**sätt** *måte*  
**säv** *siv*  
**sävlig** *langsom*  
**sörpla** *slurpe*  
**så** *balje*  
**såg** *sag*  
**sålla** *finsikte*  
**såt** *fortrolig, intim*

## T

**tafflig** *tafatt, klønet*  
**tafsa** *fingre på, klå*  
**tag** *tak* (ta et - ); **på ett bra tag** *på en lang stund*  
**taggare** (m. tallord foran) *elg med (tallord) tagger på hornene*  
**taggtråd** *piggtråd*  
**tajma** *finne rett tidspunkt*  
**tajt** *tettsittende*  
**tall** *furu*  
**talman** *riksdagspresident*

**tambur** *ytre gang*; i finl. sv. *entré, hall*  
**tampas med** *stri med*  
**tanig** *mager*  
**tappa** *miste*  
**taskig** sl. f. *dårlig, ukameratslig, lumpen*  
**tavla** 1) ~ 2) *maleri*  
**taxeringskalender** *likningsprotokoll*  
**teg** *tidde*  
**telning** *avkom*  
**tenta** sl. f. *tentamen*  
**tidelag** *menneskelig kjønnsomgang med dyr*  
**tidig** *tidlig*  
**tidlig** *som har med tiden å gjøre*  
**tidning** *avis*  
**tillbringare** *mugge*  
**tillbud** *hendelse*  
**tillfoga** 1) *tilføye* 2) *volde*  
**tillfälle** *anledning, høve*  
**tillförordnad** *midlertidig*  
**tillförsikt** *fortrøstning, sikkerhet*  
**tillgiven** *trofast*  
**tillgång** *adgang*; **tillgångar** *økonomiske ressurser*  
**tilstømmelse** *antydning*  
**tillstånd** *løyve, tillatelse*  
**tillvaro** *tilværelse*  
**tillvägagång** *framgangsmåte*  
**tjack** sl. f. *narkotika*  
**tjalla** sl. f. *angi, tyste*  
**tjata** *mase*  
**tjei** *kjei*  
**tji** sl. f. *ingen*  
**tjur** *tyr, okse*  
**tjusa** *bedåre*  
**tjusig** *stilig*  
**tjäder** *tiur*  
**tjäll** sl. f. *ringe bolig*  
**tocka** *puffe*  
**tokig** *skrullet*  
**tomte** *nisse*  
**topsa** sl. f. *sjekke*  
**torken** sl. f. *avrusningsklinikk*  
**torsk** 1) ~ 2) *sjuk etter* 3) *horekunde*; **torska** *feile*  
**tova** 1) *tue* 2) sl.f. *tusenlapp*  
**traggla** *gnåle*  
**tramporna** sl. f. *pedalene*  
**trams** *skittprat*  
**trankil** *rolig, uberørt*  
**trasa** *fille*; **trasig** *fillet, i stykker*  
**tratt** *trakt*

**trave** stapel  
**traven, hjälpa på** - hjelpe noen i gang  
**treva** trivle  
**trilsk** motvillig  
**trogen** trofast  
**trottoar** fortau  
**trubbig** avstumpet, sløv  
**trulig** trumpen  
**trycka** 1) ~ 2) trykke seg inntil, gjemme seg  
**träck** avføring  
**trädgård** hage  
**träkarl** blindemann (i bridge)  
**träta** trette  
**träto broder** kranglebror  
**trög** treg  
**träking** kjedelig  
**trängsmål** knipe  
**träna** lengte etter  
**trängsmål** knipe  
**tubba** forlede, lokke  
**tuff** tøff  
**tull** toll  
**tur** 1) ~ 2) hell  
**tveka** nøle, tvile  
**tvärnita** bråbremse  
**tvätta** vaske  
**tvål** såpe  
**tygla** tøyle  
**typ** 1) type 2) sl., tilsv. det muntl. norske  
 ”liksom”  
**tystnad** stillhet  
**tyvärr** dessverre  
**täcka** dekke  
**täckas** ha den godhet å -  
**tänja** strekke  
**tät** tett  
**töcken** dis, tåke  
**tölp** tølper; bråkmaker  
**törne** tornebusk  
**tåg** tau

## U

**udd** odd, brodd, slutt; **udda** odde-  
**ugn** ovn  
**ulka** snøfte  
**undanbe** avvise, be om å få slippe  
**underbart** vidunderlig  
**undvika** unngå  
**ungefär** omtrent

**uns, inte ett** – ikke det ringeste  
**uppburen** oppskattet  
**upphetsning** opphisselse  
**uppnäsa** oppstoppernesese  
**upprepa** gjenta  
**uppskatta** vurdere, sette pris på  
**uppsåt** hensikt  
**upptäckt** oppdagelse  
**urlakad** utvannet  
**urgröpt** innfallen  
**ursinne** være fra seg av sinne  
**urspårning** avsporing  
**ursäkt** unnskyldning  
**utan** 1) uten 2) men tvert imot  
**utbilda** utdanne  
**utböling** utenbygds fra  
**utfästelse** løfte  
**uthärda** holde ut  
**utlåtande** erklæring, fråsegn  
**utreda** etterforske  
**utrerad** overdrevet  
**utrota** utrydde  
**utrymme** plass, rom  
**utskott** 1) komité 2) utvekst  
**utskåpning** bli satt på plass  
**utsovråd** utsøkt  
**uv** sl. f. gammel særting (egl. Ugle)

## V

**vabba** pleie sykt barn (av ”VAB”, vård av barn)  
**vad** 1) vadedsted 2) veddemål 3) leggben  
**vak** hull i isen, råk  
**vall** voll  
**valla** skismurning  
**valv** velv  
**vank** feil, brist  
**vansinne** vanvidd  
**varbygel** avtrekkerbøyle  
**varböld** verkebyll  
**varelse** skapning, levende vesen  
**varje** enhver  
**varnagel** avskrekkende eksempel  
**varpa** kastestei  
**vars** hvis (”en kvinne hvis ansikt var ...”)  
**varse, bli** - bli oppmerksom på  
**varv** 1) verft 2) omdreining  
**veck** brett, fold  
**vecka** uke; **veckenda** ukeshutt  
**vedergällning** vederlag



**vedersakare** *motstander, rival*  
**vedervärdig** 1) *avskyelig* 2) *ivrig*  
**vegan** *vegetarianer*  
**veke** 1) ~ (i lys) 2) *sl.f. penis*  
**vekling** *svekling*  
**velig** *ubesluttsom*  
**veterlig** *kjent*  
**vettvilling** *galning*  
**vibbs** *sl.f. vibrasjoner, stemning*  
**vickning** *nattmat*  
**vidrig** *fæl, stygg; i sammensetn. -stridig*  
**vidskeplig** *overtroisk*  
**vig** *spenstig*  
**villebråd** *bytte (som jages)*  
**vilsen** *forvirret*  
**vinbär** *rips- el. solbær*  
**vind** 1) ~ 2) *loft* 3) *skeiv*  
**vindflöjel** *værhane*  
**vinnlegga** *legge vinn på*  
**vinst** *gevinst*  
**vintergata** *galakse*  
**Vintergatan** *Melkeveien*  
**virrpanna** *tulling*  
**vissla** *plystre*  
**vista** *holde til*  
**vite** *mulkt*  
**vitter** *som forstår seg på skjønnlitteratur*  
**vittra** 1) *smuldre* 2) *være (i betydning snuse)*  
**voljär** *stort fuglebur*  
**volta** *sl. f. soningstid*  
**vore** *fortids "ønskeform" av vara: vore det bara sant om det bare hadde vært sant*  
**vräka** *velte, vrake ; vräkig overdrevet, smakløst*  
**vrå** *hjørne, krok*  
**väderkorn** *nese for*  
**väderkvarn** *vindmølle*  
**vädja** *overtale, påvirke*  
**vädra** *lufte*  
**vägskäl** *veiskille*  
**väja** *vike for; unngå*  
**vänslas** *kjele, kline*  
**värde** *verdi*  
**växel** 1) ~ 2) *telefonsentral*  
**våg** 1) *bølge* 2) *vekt*  
**vågrät** *vannrett*  
**vålm** *høysåte*  
**vålnad** *gjenganger, spøkelse*  
**våning** *leilighet, etasje*  
**våp** *fjolle*  
**vård** *omsorg, pleie; vårdslöst uvøren, skjodesløs*

## Y

**ylle** *ull*  
**ymnig** *rikelig*  
**ympa** *pode, vaksinere*  
**yppa** 1) *snakke om, røpe* 2) *oppstå*  
**yppandeförbud** *taushetsplikt*  
**yra** *yr, opphisselse*  
**yster** *svært livlig, løssloppen*  
**yta** *overflate*  
**yvas** *være stolt over*  
**yvig** *frodig, rikelig*

## Ä

**äckel** *avsky*  
**äggula** *eggeplomme*  
**ägna** *anvende, bruke, skjenke til*  
**ämlig** *elendig*  
**än** *ennå*  
**ärende** *oppgave, sak*  
**ärr** *arr*  
**ässja** *esse*  
**ättestupa** *bratt klippe (som gamle kastet seg utfor, for ikke å ligge etterslekten til byrde)*  
**även** *også, til og med*  
**ävlan** *strev*

## Ö

**öde** *skjebne*  
**öken** *ørken*  
**ökänd** *berømt*  
**ömka** *trøste*  
**ömsa** *endre, skifte*  
**ömsesidig** *gjensidig*  
**ömsint** *godhjertet*  
**ömsom** *vekselvis*  
**örngott** *putevar*  
**övergivet** *forlatt*  
**översinnlig** *overnaturlig*  
**överstökad** *unnagjort*  
**övertyga** *overbevise*

## Å

**åbäka sig** *gjøre seg til, skape seg*  
**åder** *åre (blod-)*

**ågren** *anger, skallebank, tømmermenn*  
**åka** *kjøre; åka fast bli tatt, arrestert*  
**åkerbrasa** *flickflakk*  
**åkeri** *transportfirma*  
**åklagare** *aktor, statsadvokat*  
**åkomma** *krampe*  
**åligga** *fordres, kreves*  
**ånga** *damp; ångare dampskip*  
**ångest** *angst*  
**ångvält** *veivals*  
**ånyo** *på nytt*  
**åsikt** *mening*  
**åska** *torden*  
**åskådare** *tilskuer; åskådliggöra synliggjøre*  
**åsna** *esel; åsnebrygga hjelpemiddel for  
    tilbakestående elever*  
**åt** *mot, til*  
**åta(ga)** *ta på seg*  
**åtal** *tiltale (rettslig)*  
**åtanke** *hukommelse, minne*  
**åtel** *åte, lokkemat*  
**åter** *igjen, på nytt; i mange sammensetn. gjen-*  
**återstod** *rest*  
**återställare** *reparasjonsdrink*  
**återvändsgata, -gränd** *blindgate*  
**åtgärda** *ta forholdsregler*  
**åthävor** *oppførselsregler*  
**åtminstone** *i det minste*  
**åtrå** *attrå*  
**åtsittande** *tettsittende*  
**åverkan** *skade*  
**åvila** *påhvile*